

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

С. В. Ковалёнок, М. А. Руденя

ВЛИЯНИЕ НА КРАТКОВРЕМЕННУЮ ПАМЯТЬ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ ВОВЛЕЧЕННОСТИ ИНОСТРАНЦЕВ В УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС

В последнее время все больше внимания уделяется вовлеченности студентов в учебную деятельность и тому, как она влияет на усвоение, запоминание материала. Существуют разные трактовки этого понятия: например, Н. Бердяев понимает под вовлеченностью творческий акт, Ландсберг рассматривал вовлеченность как акт особого рода, идущий не через социум или коллектив, а через личность, Э. Мунье видел связь между вовлеченностью и ролью труда в жизни человека, Ж. Ламбер считал, что вовлеченность – это состояние энергии (активации), переживаемое человеком по поводу деятельности, связанной с потреблением. Таким образом, вовлеченность – это особенное состояние естественной концентрации внимания на определенном предмете, при котором появляется мотивация к работе и действиям, необходимым для решения поставленной задачи.

Цель нашего исследования – установить взаимосвязь между объемом кратковременной вербальной памяти (КП) студентов-иностранцев, изучающих русский язык, и их вовлеченностью в учебный процесс, а также определить факторы, влияющие на количественные и качественные показатели КП.

Для достижения указанной цели была проведена следующая работа: составлено 2 текста, один из которых о стране изучаемого языка, а второй – о родной стране учащегося или его одноклассника; в текстах были выделены предложения, которые передают основное содержание; были подготовлены карточки с 20 словами по каждому тексту и определения к ним, каждое слово имело определенный номер.

Работа над каждым текстом велась в три этапа. Между ними делались паузы в течение 3–5 минут. На первом этапе респондентам в течение 1 минуты показывались слова с определенным номером и определением. Испытуемые должны были запомнить слово и цифровое обозначение, а затем воспроизвести их. Все допущенные ошибки фиксировались также и самими учащимися. На втором этапе были показаны только номера, а испытуемые должны были сказать слово, которое они запомнили под этим номером. Ошибки также фиксировались испытуемыми. На третьем этапе учащимся нужно было прочитать сам текст. Объем запоминаемого текстового материала соответствовал требованиям 1-го сертификационного уровня владения русским языком. Время экспозиции – 5 минут. Испытуемый должен был постараться запомнить выделенные в тексте предложения и воспроизвести их максимально близко к оригиналу, соблюдая указанную последовательность.

Обработка результатов исследования проводилась по схеме: сначала подсчитывался коэффициент КП зрительной вербальной памяти по формуле отдельно для каждого из трех этапов заданий ($KП = (x:n)$ умножить на 100 %, где X – количество правильных воспроизведений; N – общее количество предъявляемых единиц). Общий коэффициент КП рассчитывался по формуле: $КОП = (КП1+КП2+КП3):3$.

Всего в исследовании участвовало 29 студентов третьего курса иностранного отделения переводческого факультета МГЛУ. Это учащиеся из Китая, Туркменистана, Вьетнама, Кореи, Турции, Бельгии, Азербайджана. Уровень владения русским языком варьировался от В1 до В2, что, безусловно, сказалось на результатах исследования. Более низкий уровень владения русским языком свойственен для учащихся из Китая и Вьетнама. Таким образом, к факторам, влияющим на качество запоминания информации, можно отнести: уровень владения русским языком респондентами, индивидуальные особенности восприятия ситуации участниками, межличностные отношения в группе, национальные стереотипы.

По результатам выполненных частей эксперимента была составлена таблица, в которой отражены коэффициент эффективности КП каждого испытуемого, общий коэффициент КП, вовлеченность в предложенный материал, качество содержания правильно воспроизведенных элементов третьего этапа (табл. 1).

Т а б л и ц а 1

Результаты выполненного эксперимента

Студент из	Воспроизведение информации 3-го этапа эксперимента, где 1 – информация о России, 2 – о родной стране	Интерес к информации из текстов 1 и 2	Коэффициент эффективности КП, %	Общий коэффициент КП
1. Китая	2	2	35	9
2. Китая	2	2	50	10
3. Китая	2	2	35	9
4. Туркменистана	2	2	40	9,3
5. Туркменистана	2	2	60	10,6
6. Китая	2	2	25	8,3
7. Туркменистана	2	2	50	10
8. Туркменистана	1=2	2	65	11
9. Китая	1	2	15	7,6
10. Китая	2	2	10	7,3
11. Китая	1=2	2	30	8,6

12. Китая	2	2	15	7,6
13. Китая	1=2	2	20	8
14. Вьетнама	2	2	15	7,6
15. Бельгии	2	2	35	9
16. Бельгии	2	2	45	9,6
17. Кореи	2	2	50	10
18. Азейбарджана	2	2	40	9,3
19. Туркменистана	2	2	40	9,3
20. Туркменистана	2	2	50	10
21. Турции	2	2	30	8,6
22. Туркменистана	1=2	2	45	9,6
23. Турции	2	2	20	8
24. Турции	2	2	25	8,3
25. Китая	1	2	30	8,6
26. Китая	2	2	15	7,6
27. Китая	1=2	2	10	7,3
28. Турции	1	2	20	8
29. Турции	0	2	25	8,3

В результате была найдена положительная корреляция между вовлеченностью иностранного студента в учебный процесс и усвоением учебного материала. Нами также были подсчитаны проценты среднего коэффициента КП по странам (табл. 2). Цифровой показатель свидетельствует о том, что первый текст о родной стране учащегося был усвоен лучше, так как предложения излагались последовательнее и близко к оригиналу. В личной беседе учащиеся сказали, что слова о России помогли запомнить материал, но текст о родной стране было запоминать интереснее.

Т а б л и ц а 2

Сводная таблица среднего коэффициента КП по странам

Страна	Общий балл по заданию 3-го этапа	Средний коэффициент КП, %
1. Китай	5	25
2. Туркменистан	10	50
3. Вьетнам	3	15
4. Бельгия	8	40
5. Турция	5	24
6. Азейбарджан	8	40
7. Корея	3	15

Исследование взаимосвязи вовлеченности учащихся и запоминания материала нельзя считать завершенным, так как для полноты информации в будущем необходимо провести эксперимент, направленный на установление коэффициента долговременной памяти с последующим сравнением результатов, полученных в результате двух экспериментов.

Т. А. Козлова

ОТРАЖЕНИЕ ПОНЯТИЯ *МОРАЛЬНЫЕ КАЧЕСТВА* В ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ И РЕЛИГИОЗНЫХ ИСТОЧНИКАХ

Существование любого объединения людей (этнического, социального, профессионального) характеризуется наличием определенных норм и правил, которые регулируют отношения между членами данных объединений. Такие правила могут быть оформлены юридически в виде свода законов, а могут быть закреплены в нормах морали и нравственности. Особенностью последних является то, что, несмотря на отсутствие фиксации в письменном виде, все члены объединения понимают, когда происходит нарушение данных норм. Этим обусловлена сложность определения объема понятий *мораль* и *нравственность*, а также понятия *моральные качества*, которые должны быть присущи членам объединения.

Одним из главных институтов, которые способствуют формированию и укреплению моральных качеств в сознании индивида, является церковь. Именно поэтому представляется важным отражение понятия *моральные качества* в религиозных и лексикографических источниках.

Согласно Национальной статистической службе Великобритании, по результатам последней переписи населения, проведенной в 2011 г., 59 % населения являются христианами, 5 % – мусульманами, 25 % – неверующими.

Несмотря на разнообразие христианских направлений, для всех важны категории добра и зла, которые в преломлении к человеку и его деятельности находят отражение в добродетелях и грехах. В «Католической энциклопедии» говорится о том, что, начиная со Средневековья, выделяют четыре основные добродетели (сами добродетели неоднократно упоминаются в Священном Писании): благоразумие, справедливость, умеренность и мужество. Благоразумие помогает распознать истинное благо и выбрать правильные средства для его совершения. Справедливость предполагает установление должных отношений к Богу, ближнему и самому себе. Умеренность обеспечивает господство воли и разума над эмоциями и инстинктами, а мужество – твердость в преодолении трудностей и постоянное стремление к добру. Указанные добродетели помогают человеку быть «ответственным за достижение своих жизненных целей и осуществление смысла своего существования».

В то же время у человека всегда есть выбор – стремиться к добру или злу. Последнее проявляется в греховности человека. Существуют различные